Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_48afd369af273a2a3cb5

SHA-256: 48afd369af273a2a3cb51af07522854e9870a60108fa93a4234ffdcc3a1b07be

Page source 1

Texte source	Français
Nivala s výměníkem	Nivala avec échangeur
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna	Poêle à cheminée
0432337001400e	0432337001400e
Technická dokumentace	Documentation technique
Nivala s výměníkem	Nivala avec échangeur

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technická specifikace 1	1. Spécifications techniques 1
2. Technický popis 2	2. Description technique 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Liste des pièces de rechange 3
4. Zapojení výměníku 5	4. Raccordement de l'échangeur 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6	5. Installation du circuit de refroidissement 6
6. Návod na čištění výměníku 7	6. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur 7

Page source 5

Texte source	Français
Technická specifikace	Spécifications techniques
1. Technická specifikace	1. Spécifications techniques
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour une manipulation correcte et sûre du poêle de cheminée, reportez-vous aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d'utilisation dans les instructions générales d'utilisation.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instructions pour le contrôle du mode de combustion
Palivo	Carburant
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Množství	Montant
paliva	carburant
Primární vzduch	Air primaire
Sekundární	Secondaire
vzduch	air
Terciární vzduch	Air tertiaire
Dřevěná polena	bûches de bois
otevřen 10%	ouverture 10%
100%	100%
otevřen 90%	ouvert à 90%
4,1 kg/h	4,1 kg/h
neregulovatelný	non réglementé
otevřen 10%	ouverture 10%
33%	33%
otevřen 40%	ouverture à 40%
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	Éco-briquettes
otevřen 10%	ouverture 10%
100%	100%
otevřen 90%	ouvert à 90%

Texte source	Français
3,7 kg/h	3,7 kg/h
otevřen 10%	ouverture 10%
33%	33%
otevřen 40%	ouverture à 40%
1,3 kg/h	1,3 kg/h
Uhelné brikety	briquettes de charbon
otevřen 100%	ouvert à 100%
100%	100%
otevřen 100%	ouvert à 100%
2,7 kg/h	2,7 kg/h
otevřen 50%	ouverture à 50%
33%	33%
otevřen 40%	ouverture à 40%
0,9 kg/h	0,9 kg/h
Technická data	Données techniques
Dřevěná polena	bûches de bois
Ekobrikety	Éco-briquettes
Uhelné brikety	briquettes de charbon
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Puissance transmise uniquement par le corps du poêle
4,8 kW	4,8 kW

Texte source	Français
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Puissance utile pour le chauffage de l'eau
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dose maximale de carburant pour l'ajout
4,1 kg/hod	4,1 kg/heure
3,7 kg/hod	3,7 kg/heure
2,6 kg/hod	2,6 kg/heure
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	efficacité énergétique
CZ	CZ
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	Concentration moyenne de CO2
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3

Texte source	Français
Prach při 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Quantité d'air de combustion à la puissance nominale
38 m 3/h	38 m³/h
35 m 3/h	35 m³/h
35 m 3/h	35 m³/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240	Testé selon ČSN EN 13 240
Technické informace:	Informations techniques :
Výška	Hauteur
1231 mm	1231 mm
Šířka	Largeur
620 mm	620 mm
Hloubka	Profondeur
512 mm	512 mm
Hmotnost	Poids
218 kg	218 kg
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Surpression de fonctionnement maximale de l'échangeur
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Teneur en eau de l'échangeur
16 l	16 litres
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradient de température recommandé (t sortie – t entrée)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) de 14,9 kW
cca 268 m3	environ 268 m³
Regulovatelný výkon	Puissance réglable

Texte source	Français
5 – 14,9 kW	5 – 14,9 kW
1	1

Page source 6

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
2. Technický popis	2. Description technique
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Le coude d'évacuation des gaz de combustion est fourni séparément.
198	198
d	d
b	b
1368	1368
c	C
1231	1231
Ø100	Ø100
a	et
481	481
e	E
f	F
CZ	CZ
512	512
620	620
310	310
310	310
345	345
199	199
270	270
512	512
414	414
Pozice	Position
Název	Nom
a	et
Přívod primárního vzduchu	Alimentation en air primaire
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Alimentation en air secondaire

Texte source	Français
c	C
Výstup terciárního vzduchu	Sortie d'air tertiaire
d	d
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
e	E
Regulátor sekundárního vzduchu	Régulateur d'air secondaire
f	F
2	2
Regulátor primárního vzduchu	Régulateur d'air primaire

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
14	14
17	17
16	16
18	18
18	18
18	18
18	18
14	14
14	14
19	19
14	14
14	14
9	9
19	19
24	24
C	C
C	C
B	B
14	14
8	8
D	D
3	3
F	F
1	1
E	E
CZ	CZ
B	B
E	E
F	F
7	7

Texte source	Français
A	A
6	6
15	15
5	5
12	12
3. Seznam náhradních dílů	3. Liste des pièces de rechange
13	13
4	4
2	2
20	20
11	11
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0432317005300	0432317005300
1	1
Dvířka topeniště (komplet)/antracit	Porte de foyer (ensemble)/anthracite
1 ks	1 pièce
0432317015300	0432317015300
1	1
Pícka	Four
1 ks	1 pièce
—	—
2	2
Zásobník pro palivo	Réservoir à carburant
—	—
1 ks	1 pièce
3	3
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
—	—
4	4
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
5	5
0432317005600	0432317005600
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
6	6
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
7	7
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	grille en fonte
1 ks	1 pièce
7	7
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Régulateur d'air primaire/Al
1 ks	1 pièce
8	8
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/černá	Régulateur d'air secondaire/noir
1 ks	1 pièce
9	9
0432317005009	0432317005009
Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	Régulateur d'air secondaire/anthracite
1 ks	1 pièce
9	9
0432317006009	0432317006009
Výstup terciárního vzduchu	Sortie d'air tertiaire
—	—
1 ks	1 pièce
10	10
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
0088500050008	0088500050008
11	11
Klika	Poignée
1 ks	1 pièce
12	12
0429415005318	0429415005318
Teplovodní výměník/černá	Échangeur d'eau chaude/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0432317016101	0432317016101
Pružinový držák obkladu	Porte-tuile à ressort
6 ks	6 pièces
0088400010005	0088400010005
14	14
Žáruvzdorné sklo	Verre résistant à la chaleur
1 ks	1 pièce
15	15
0432317005308	0432317005308
Obklad pícky – levý/béžová	Cache de chauffage – gauche/beige
1 ks	1 pièce
16	16
0432317405111	0432317405111
Obklad pícky – levý/šedá	Cache de chauffage – gauche/gris
1 ks	1 pièce
16	16
0432317045111	0432317045111
Obklad pícky – pravý/béžová	Voie gastrique droite/beige
1 ks	1 pièce
0432317405112	0432317405112
17	17
Obklad pícky – pravý/šedá	Cache de chauffage – droit/gris
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
0432317045112	0432317045112
17	17
Obklad boční/béžová	Panneau latéral/beige
4 ks	4 pièces
18	18
0061001000705	0061001000705
Obklad boční/šedá	Panneau latéral/gris
18	18
4 ks	4 pièces
0061002000605	0061002000605
Obklad spodní/béžová	Panneau inférieur/beige
2 ks	2 pièces
19	19
0431317415113	0431317415113
Obklad spodní/šedá	Panneau inférieur/gris
2 ks	2 pièces
19	19
0431317435113	0431317435113
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Contrôle automatique de l'air (registre)
1 ks	1 pièce
20	20
0431317006601	0431317006601
Těsnění	Joint
1 ks	1 pièce
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Couverture Loop/noire
1 ks	1 pièce
0432317076014	0432317076014
22	22
CZ	CZ
Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	Circuit de refroidissement (non inclus)

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
23	23
0432317006108	0432317006108
Držák cihel/černá	Support de brique/noir
1 ks	1 pièce
24	24
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Brique 30x83x207
2 ks	2 pièces
A	A
0432317015501	0432317015501
Cihla 30x185x300	Brique 30x185x300
2 ks	2 pièces
B	B
0432317015502	0432317015502
Cihla 30x207x280	Brique 30x207x280
2 ks	2 pièces
C	C
0432317016503	0432317016503
Cihla 30x53x207	Brique 30x53x207
2 ks	2 pièces
D	D
0432317015504	0432317015504
Cihla 30x25x225	Brique 30x25x225
2 ks	2 pièces
E	E
0432317015505	0432317015505
Cihla 30x185x300	Brique 30x185x300
2 ks	2 pièces
F	F
0432317015506	0432317015506
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm

Texte source	Français
—	—
2190 mm	2190 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm
—	—
96 mm	96 mm
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
—	—
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour échangeur de chaleur 10x4 mm
—	—
1670 mm	1670 mm
0040210040005	0040210040005
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Zapojení výměníku	Raccordement de l'échangeur de chaleur
F	F
188	188
188	188
358	358
B	B
745	745
481	481
CZ	CZ
147	147
310	310
163	163
4. Zapojení výměníku	4. Raccordement de l'échangeur
D	D
A	A
125	125
137	137
C	C
331	331
E	E
G	G
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/clapet de régulation d'air automatique
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice pour puits de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation

Texte source	Français
D	D
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Sortie de liquide de refroidissement (filetage extérieur G1/2")
E	E
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Entrée de liquide de refroidissement (filetage extérieur G1/2")
F	F
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
G	G
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Montáž vychlazovací smyčky	installation de boucle de refroidissement
21	21
22	22
16x	16x
21	21
CZ	CZ
23	23
5. Montáž vychlazovací smyčky	5. Installation du circuit de refroidissement
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.	Circuit de refroidissement non inclus.
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Těsnění	Joint
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Couverture Loop/noire
22	22
0432317076014	0432317076014
Vychlazovací smyčka	boucle de refroidissement
23	23
0432317006108	0432317006108
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
1	1
5	5
2	2
4	4
3	3
CZ	CZ
2	2
1	1
1	1
7	7
6. Návod na čištění výměníku	6. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Le nettoyage avec l’essuie-glace (pos. 6 , fig. 3) est recommandé au moins 1 par semaine et plus souvent en fonction du type d’opération.
1. Příprava a montáž táhla čištění	1. Préparation et assemblage de la tige de nettoyage

Page source 12

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
6	6
6	6
3	3
3b	3b
1	1
6	6
4	4
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Nettoyage automatique et verrouillage de la plaque de nettoyage
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.	Une fois le nettoyage terminé, verrouillez toujours la barre de raclage (Fig. 3a). Ne laissez pas la barre de raclage au-dessus de la flamme (Fig. 3b) et ne laissez pas l'ouverture (pos. a, Fig. 4) dégagée.
3a	3a
a	et
1	1
5	5
5	5
4	4
CZ	CZ
2	2
3	3
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1	1
0433317005063	0433317005063
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Clé Allen de 8 mm (incluse)
2	2
9001700080005	9001700080005

Texte source	Français
Šroub M10x80 (DIN 912)	Vis M10x80 (DIN 912)
3	3
0030031000805	0030031000805
Kryt čistícího otvoru/černá	Cache-orifice de nettoyage/noir
4	4
0432317005073	0432317005073
Kryt čistícího otvoru/antracit	Couvercle du trou de nettoyage/anthracite
4	4
0432317006073	0432317006073
8	8

HAAS + SOHN

Nivala s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0432337001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
4. Zapojení výměníku 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6
6. Návod na čištění výměníku 7

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciární vzduch
Dřevěná polena		100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
		33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Ekobrikety		100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	
		33%	1,3 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Uhelné brikety		100%	2,7 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	
		33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	15 kW	15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	5 kW	5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240			

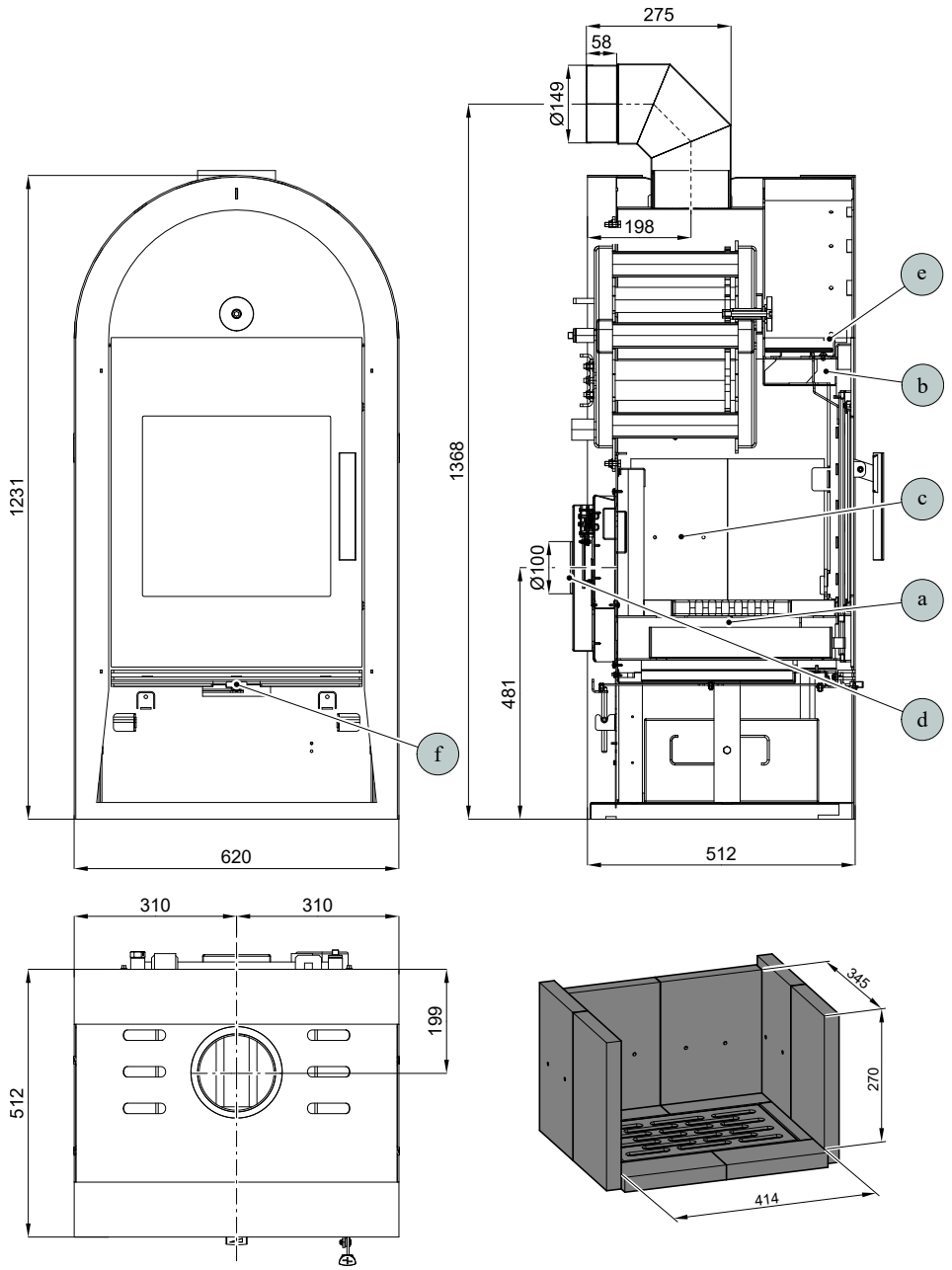
Technické informace:

Výška	1231 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	512 mm
Hmotnost	218 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	5 – 14,9 kW

2. Technický popis

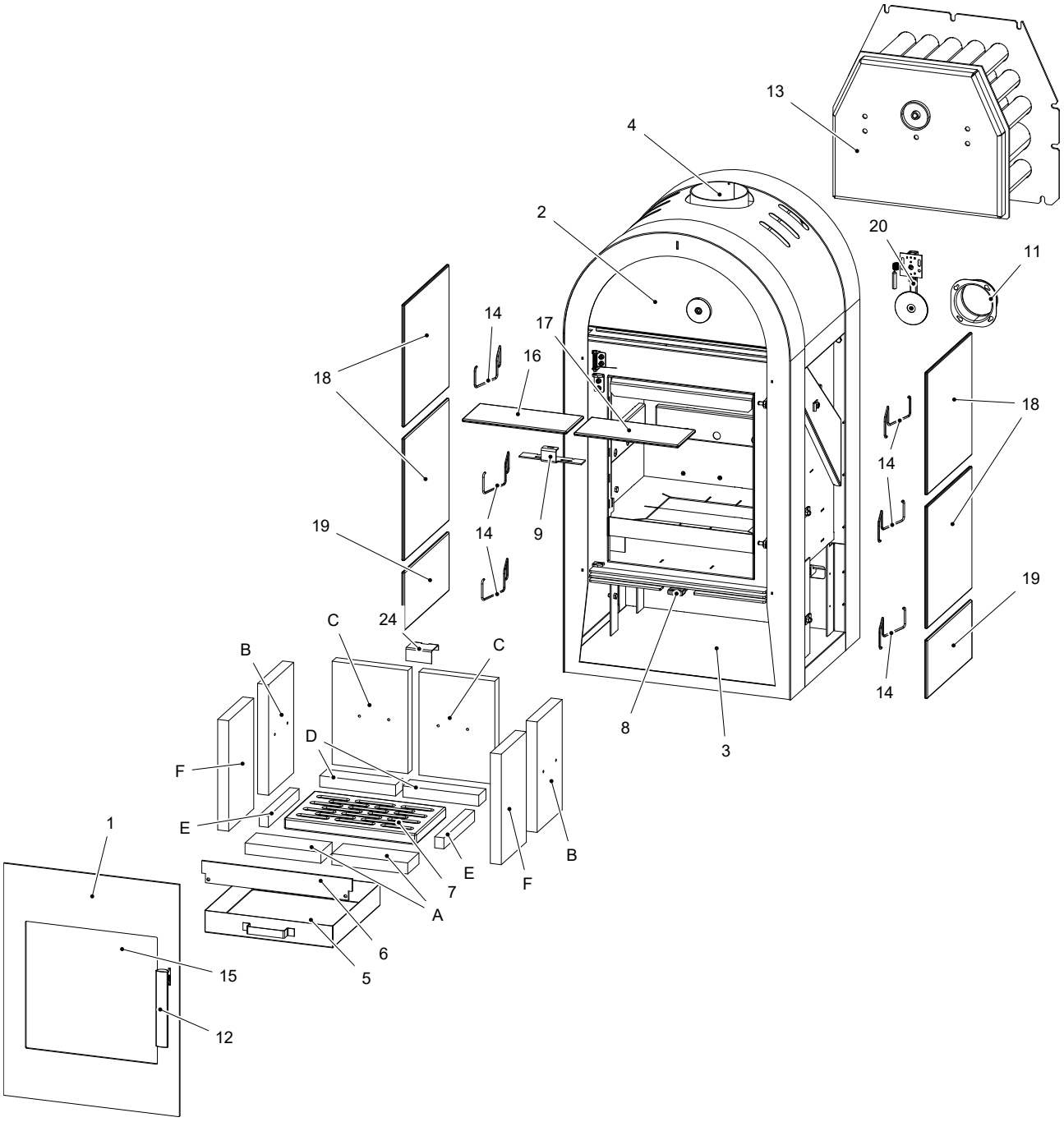
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciárního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)
e	Regulátor sekundárního vzduchu
f	Regulátor primárního vzduchu

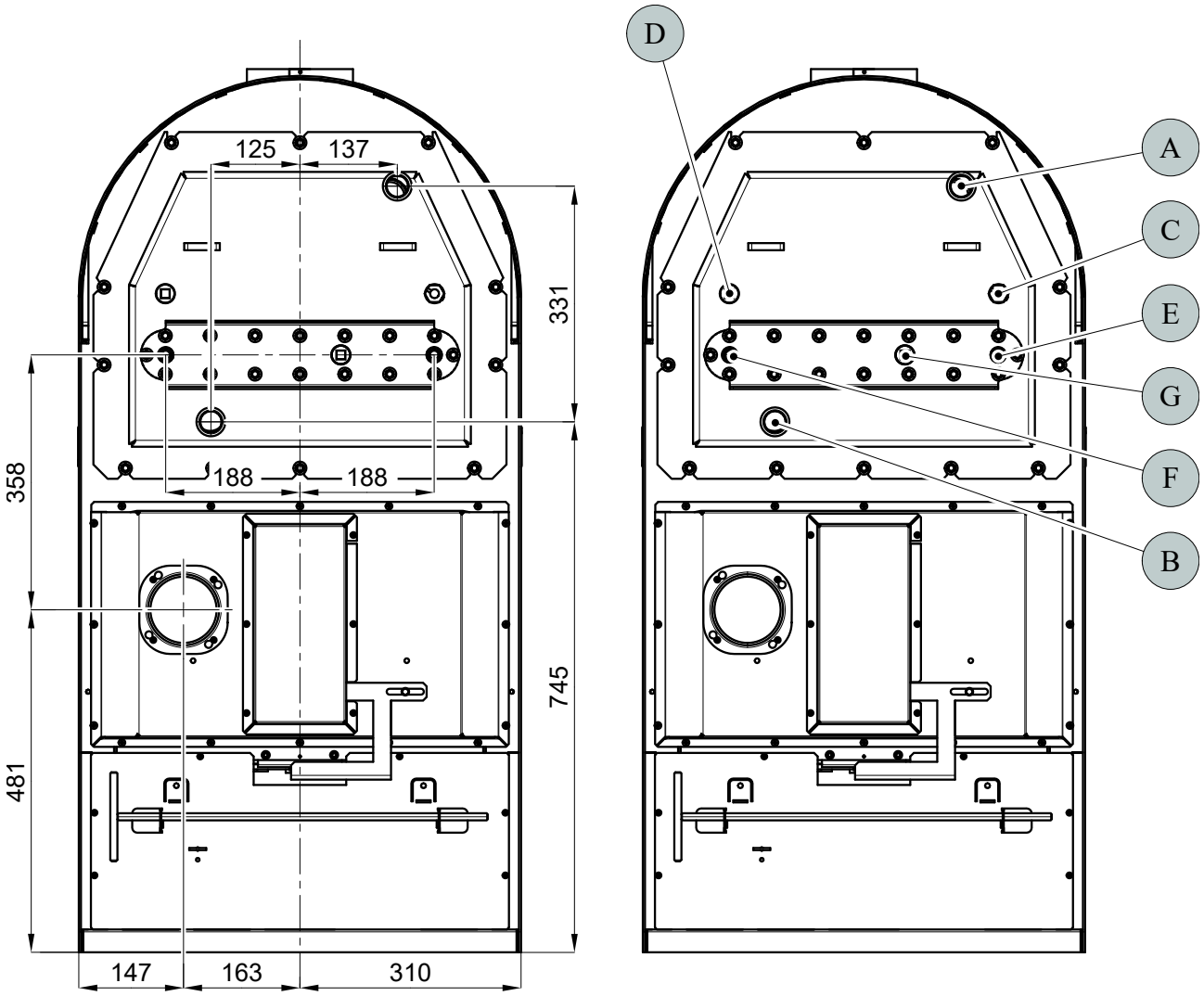
3. Seznam náhradních dílů



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0432317005300
1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0432317015300
2	Pícka	1 ks	—
3	Zásobník pro palivo	1 ks	—
4	Hrdlo kouřovodu	1 ks	—
5	Popelník	1 ks	0432317005600

6	Zábrana/černá	1 ks	0432317005008
7	Žárobetonový rošt	1 ks	0432317005010
7	Litinový rošt	1 ks	0020100100006
8	Regulátor primárního vzduchu/Al	1 ks	0446819005060
9	Regulátor sekundárního vzduchu/černá	1 ks	0432317005009
9	Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	1 ks	0432317006009
10	Výstup terciárního vzduchu	1 ks	—
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Klika	1 ks	0429415005318
13	Teplovodní výměník/černá	1 ks	0432317016101
14	Pružinový držák obkladu	6 ks	0088400010005
15	Žáruvzdorné sklo	1 ks	0432317005308
16	Obklad pícky – levý/béžová	1 ks	0432317405111
16	Obklad pícky – levý/šedá	1 ks	0432317045111
17	Obklad pícky – pravý/béžová	1 ks	0432317405112
17	Obklad pícky – pravý/šedá	1 ks	0432317045112
18	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
18	Obklad boční/šedá	4 ks	0061002000605
19	Obklad spodní/béžová	2 ks	0431317415113
19	Obklad spodní/šedá	2 ks	0431317435113
20	Automatická regulace vzduchu (klapka)	1 ks	0431317006601
21	Těsnění	1 ks	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	1 ks	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	1 ks	0432317006108
24	Držák cihel/černá	1 ks	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	2 ks	0432317015501
B	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	2 ks	0432317016503
D	Cihla 30x53x207	2 ks	0432317015504
E	Cihla 30x25x225	2 ks	0432317015505
F	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015506
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Zapojení výměníku

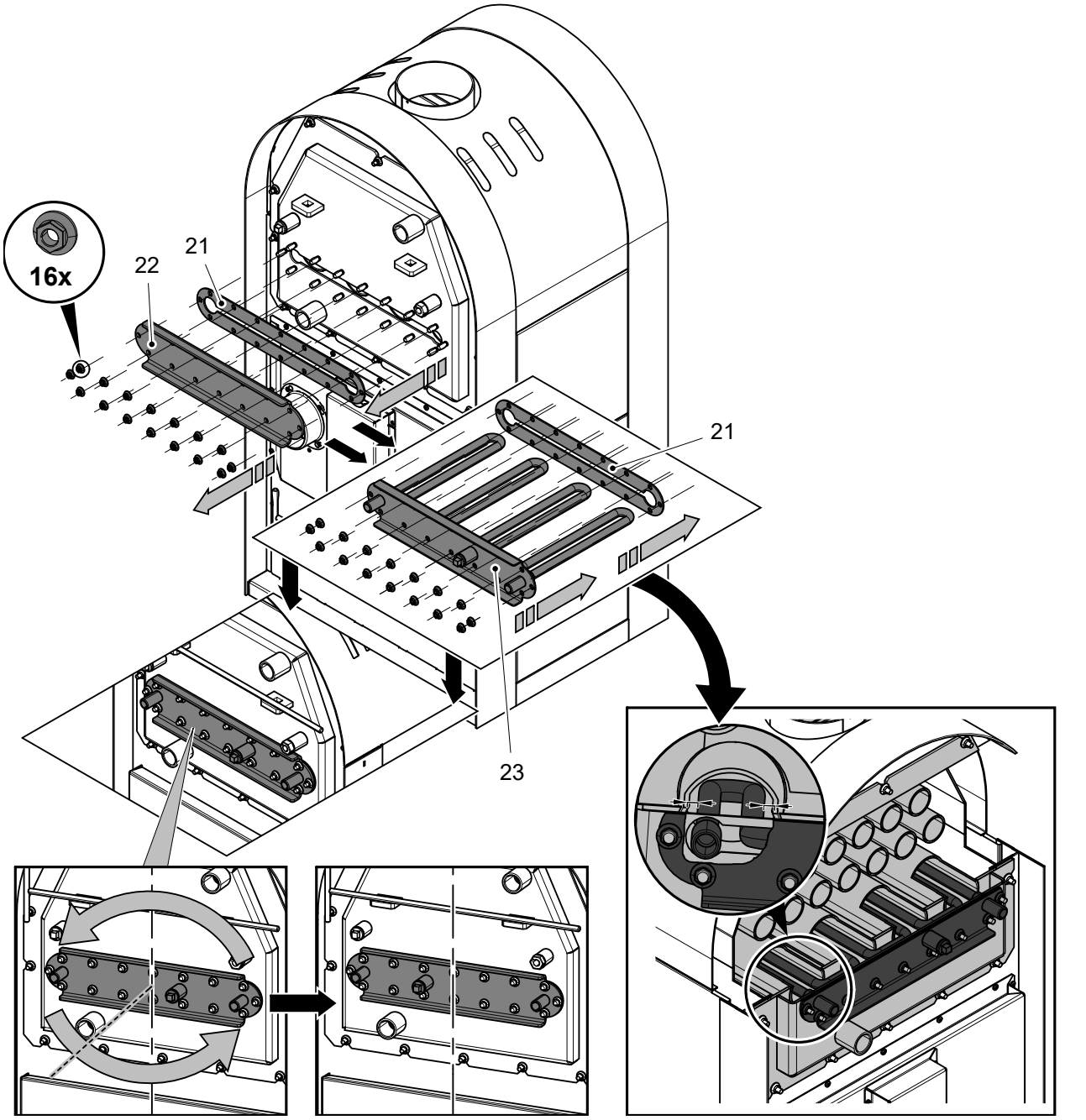


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
F	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
G	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.



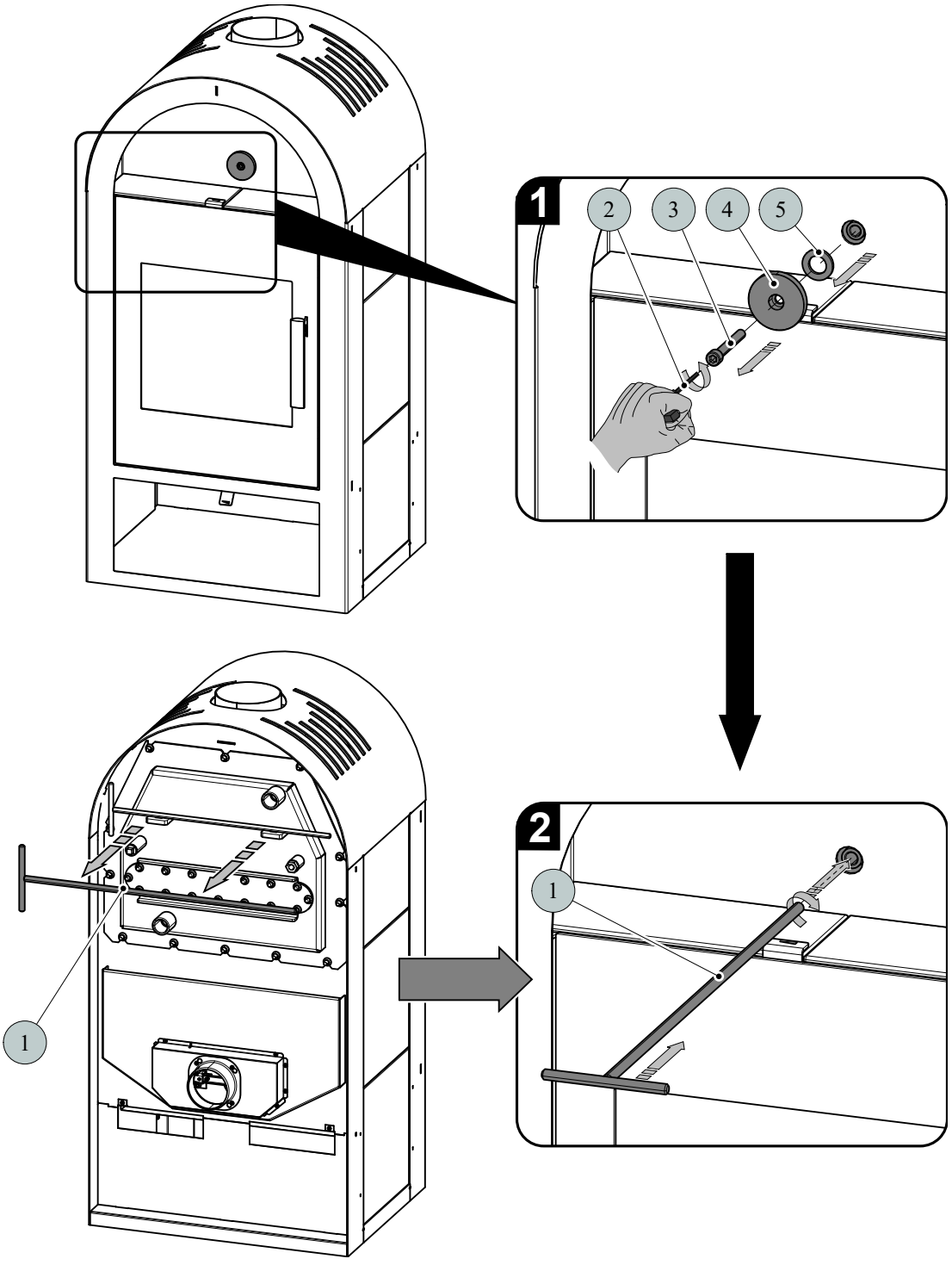
Pozice	Název	Číslo zboží
21	Těsnění	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka	0432317006108

6. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

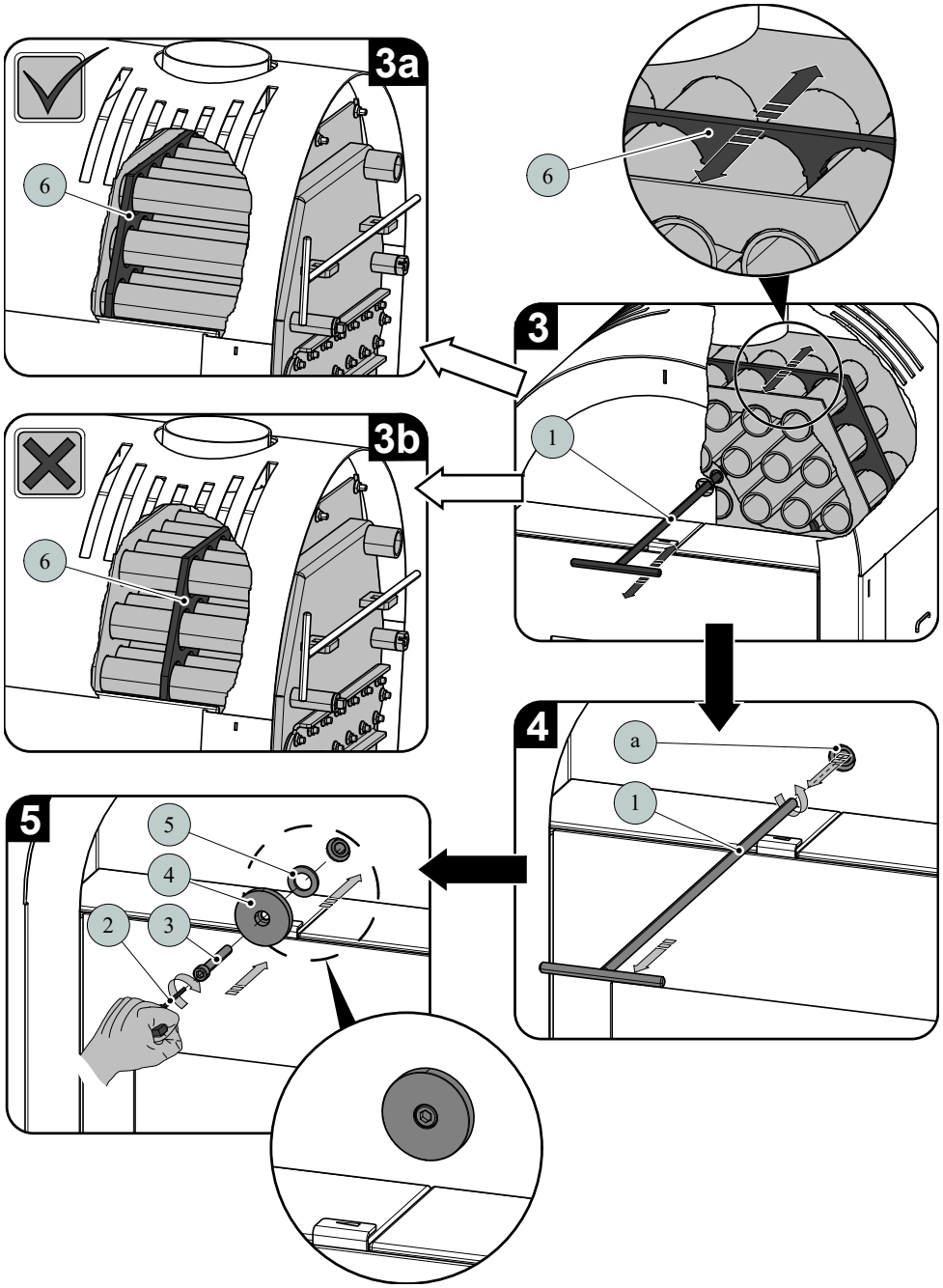
1. Příprava a montáž táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700080005
3	Šroub M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Kryt čistícího otvoru/černá	0432317005073
4	Kryt čistícího otvoru/antracit	0432317006073

5	Těsnění čistícího otvoru	0432317005071
6	Stírací lišta	—